

# 月家苗

著 遠 雲 臧



---

---

苗家月

東方文藝叢書  
臧雲遠著  
東方書社發行

---

---

## 序

這是前年春天演完了「孩子」以後寫的一部歌劇，現在重新看了一遍，對自己都有些生疏了。那時曾同定和源源二兄在南溫泉一帶住了一些時候，聽了好多的苗歌，看了好多的苗舞。但是沒有聽到苗曲去，現在拿起這本「苗家月」來，真有點放不下去的感覺呢。

那是怎樣的一個荒涼的苗帶啊！那兒的苗胞還過着語言的古老的生活，多少年了，一代一代地，生長在那黑暗的石灰巖的勞作在那荒涼野坡上，生活的編織僅劃定了的木板。在時間的洪流裏一代一代地

翻印着，很少有變化，還是古代祖先的那一套，還是過着奴隸社會的，或奴隸社會以前以後的生活。當春天的風在那禿禿的山頭上吹出了草芽，他們成羣結隊地在山坡上跳場，在歡歌歡舞裏準備着一年的行程。當夏天有月亮的夜晚，他們聚集在溪流旁邊，樹林的旁邊，男的吹笙，女的唱歌，且歌且舞，四週的人拍手應和，在舞步裏在歌聲裏，訴出那樣柔的粗放的心曲。生命在那兒是一個冒險的旅行，整天勞作着，在樹林裏在山坡上，在鐵鍋邊在織機旁，病了沒有醫藥，死了屨草用蓆子包着在薄薄的土裏埋葬。

他們憂苦的臉上沒有封建的禮教的儀表，他們的頭腦裏沒有封建的封建生活的

重慶 他們的舞蹈，他們的歌，使我想  
起我們的祖先在二千年前在黃河流域的舞  
蹈和歌，他們把二千年前我們祖先會生  
活過的生活形態的全貌或一部份，在那荒  
源的深山裏，保留到現在。

當然在一些漢苗雜處的地帶，他們也  
或多或少地受了封建文化的洗禮，他們也  
學會了裝腔作勢，假仁假義地擺四方步，  
說空話唱高調了。他們學會了享受，也學  
會了墮落，有了地主也有了貧農。他們的  
生活在劇烈地變化着，而在這變化當中，  
各個部落又呈現着不平衡的狀態，有的原  
封不動在深山裏還是過着二千年前的生活  
，有的打開了閉塞自守的大門，儘量吸收  
外來的文化了。

「世冢月」裏的苗胞，是想像中的在深山裏開寨自守的苗胞，搬到了現實中的舞臺上，雖然現在自己都覺得乖張了。但前年春天寫作的時候，裏面還劃一畫畫道，翻開了日記，上面寫着：

一、詩劇同話劇老槍不是一個東西。如果現在允許詩劇的存在，則還應將劇一定是許多抒情詩所構成的藝術整體。劇要創作的基本精神，是向着現實主義的意識上努力。在寫詩時儘可能給作者以想像的自由，腳跟不離開現實的基礎，所表現的，不一定要同日常生活一模一樣，而是在可能的範圍內美化了的，相當的程度提高了的。

自前蘇詩在發展的道路上，要辨

入聽覺，除了詩歌的表現上還要流暢通順，音調和諧，把舊的詩發展成聽的詩，才能談得到朗誦和太衆化。

三、目前音樂，正是受了外來的影響，在古老的基礎上醞釀着劃時代的變革的時期。抗戰像前進的號角，催促着這個時期的早些到來。有才能的音樂家，將創造出中國的和聲學，中國的歌唱法，而致力於民歌民謠的研究，發展民歌民謠的主調成爲藝術的歌曲，反映現實生活中的民族自己的情調和特色，將是音樂工作的開始。

四、目前歌劇正是嚐試的開始，雖然像一片嫩芽，但誰又能說它不會有壯大的前途呢？誰又能武斷詩詞音樂永遠不會結

合... 在發展的過程... 一些巴杜的... 感，來自屬新生命的發展，困難不是沒有，但困難正是藝術實踐中奮鬥的喜悅。

這幾點意思也許都是可笑的，但那時可的確支持着我提起了筆，一氣寫完了「苗家月」，好像打了一次擺子。三年前秋天寫「秋子」的時候，是有意識地在那寫歌詞，在字句間儘量減少了些什麼，並沒有想到它的上演，演了還要叫人看。寫「苗家月」時是有意識地在字句間增加了些什麼，因為要流暢，把別的就沖淡了。像一些飛翔的翅膀，輕飄的舞衣，叫奔月的風吹着變成了過去，連自己都覺得像看着幾片雲影在眼前掠過去，輕飄飄地來了又



飛遠了。如果那也算是一點痕跡，就讓它自由地在人海裏消沉吧。

現在夜深了，窗外下着三冬的細雨，長江對岸的燈火，朦朦朧朧地，我南望幾千里外，在那些積雪的高山上，羣山裏的河流旁，有多少苗胞放下了整天的勞作，靜靜地睡着休息了，也許還有多少人在那油燈下趕夜工，一針一針地在那刺繡，一下一下地在那推動着織機，那遲緩的哀訴的聲音，在這寒冷的北風裏，和萬里長火的線上的槍砲聲響混在一道兒，形成了迎接一九四四的交響的曲調。他們也是大陸上的主人，讓他們的呼聲響亮起來吧，走出古舊的歷史的大門，在新鮮的世界裏叫純樸的生命走上現代的美麗的路程。

而我也要放下了筆，暫且將一書  
別下。

咸雲遠一九四四年

一月五日

目次

序	三
引子	一
第一幕	六
第二幕	二六
第三幕	三九
第一場	三九
第二場	四七

香主

華天寶

苗王

苗老

李宇宙

巫師

衛士甲、乙、丙、丁

男侍甲、乙、丙、丁

女侍甲、乙、丙、丁、戊、己

政工人員八人

苗女二十四人

苗男十八人

初春的苗山，天剛亮，華天翼乘降落傘下。

華天翼

飛機受了傷

我從天空飛降，

被風兒任意吹蕩

降落在這個地方。

層層寶塔似的山峯

擋着早晨的太陽，

金黃色的天空上

朵朵的雲彩像砲煙一樣。

這密密的山林

恐怖在裏面隱藏，

等我教好這跳傘

再探尋那兒是有人煙的歸宿。

(李宇宙上)

李宇宙

天啊，天啊，

華天真

宇宙，你？

李宇宙

這是什麼地方

你也在這裏降落？

這不見人的荒山

呆在這真不好過。

華天真

你尋的是什麼？

那荒山裏的歸宿嗎？

李宇會

不是我找它

是它碰到了我

當我在森林裏瞎摸索，

它就同鳥兒一道從樹梢降落。

（把箭送給天翼）

華天翼

我留它略作紀念

這枝箭多末好看，

我們休息一下

趕緊離開這荒山

華天翼李宇會合唱

我們要在這荒山走出路來

在山腳下找到人家，

在天空看這荒山像饅頭，

而今這樣荒涼這樣大，  
這樣靜靜地像等死。  
我們的心却急得亂跳。

(藍兵上)

藍兵合

捉住，捉住，

這兩個人爲什麼來到這裏？

這地上的鳥爲什麼沒有人拾起？

李宇宙

你們蚩尤的後裔

請聽我說話，

我們嗚嗚的飛機被亂人打傷。

我們飄飄搖搖從天上落下。

華天翼

你們的謊我雖然不懂，



但我了解它像了解出谷的風聲，  
我們的身上有同樣的傷痛，  
我每次從天上經過這裏  
都會留下我深厚的友情，  
今天讓我們用手的溫熱  
把幾千年隔閡的習慣燒燬，  
像積年的冰雪遇到熱帶的風。

苗兵合唱

公主的箭有了下落

我們多快樂，

找滿了山找滿了樹

原來在他的腰裏，

誰藏了箭就沒有命

快抬着他們去報功。

（拍二下）

（幕）

第一幕

春天的山坡上，遊民在跳舞。

苗民合唱

野花開放在山坡上

我們到山坡來跳場，

紅的黃的新衣裳

就像美麗的鮮花一樣。

我吹着笛笙你歌唱，

你唱着唱着在我的周圍飄蕩，

我們像天上飛飛雁，

地上的影子是一對一雙。

時光總叫鮮花枯黃，  
不能叫你我的心變樣，  
明年春風再吹在山坡上  
那時我們抱着孩子來跳場。

（苗王巫師上）

苗王唱

我們在這大山上  
天空按時隨風下雨，  
土地爲我們長出食糧，  
我們的鄰居是山林裏的野獸，  
我們的弩箭不讓鳥兒在頭頂上飛翔，  
我們感激大地感謝太陽，  
太陽照着大地萬物愉快地生長。  
我們的祖先

把純樸勇敢和強壯

一代一代傳給了我們，

我們知道

對人最好的態度是善良，

凡是想欺負我們的

我們就開他打仗。

沒有狡猾沒有偷懶，

什麼工作大家拿出力量，

太陽看着我們

怎樣耕田怎樣追趕虎狼，

老的怎樣看管兒童，

女的怎樣在布機旁

想着如何能織出新的花樣。

太陽到西山下休息去了

我們的夜燈是幽靜的月亮。

(公主七)

公主

昨天射中了一隻鳥

在山林裏沒有找到，

沒有找到那美麗的箭，

我心裏真是煩惱。

誰要藏了它

就要死掉，

這是王的法令

誰也不能撤消。

今天小兵到山林尋找

回來向我報告，

有一個外來的漢人

把我的箭藏在腰包，

殺了他，我心裏直跳，

放了他，又怎樣叫他逃跑？

他爲什麼來到這裏，

一來到就這樣犧牲了？

我真不知道怎樣才好，

王啊，藏箭的人已經找到。

（苗兵押華李二人上）

苗兵唱

春風爲什麼這樣和暢？

是爲了我們在這跳場，

從那來了這兩個漢人

穿着這未滑堂的衣裳，

這兩個入真去荒唐，

命都不要到這來遊逛，

祝賀呵，公主和苗王，

這兩個人的命運。

是祭奠你們未來的幸福  
像天一樣大像地一樣長。

巫師唱

天上的雲彩不要跑，

春風也安靜點聽我禱告，

這兩個華胞的末日來到

像兩棵大樹被風雨吹倒，

大地變大了他們

現在送他們到大地的懷抱，

死的黑門已經開開

願他平安地在裏面睡覺。

公主唱

爲什麼那支箭偏是你拾去？

送你一百支我心裏也願意，

爲什麼你臉上沒有畏懼？

我心裏對你抱歉口裏說不出，

你心裏是否有點奇異

怪我不辭理把你鎖住？

我這樣站在你的面前，

像個已過到了終點此沒有了自己，

像個我爲什麼不像飛鳥

你看那一對鳥飛離離開了此地。

苗王唱

你們來到此地

就得守我們的規矩，

公主對你們客氣

我可一概不理，

幾千年來

都是你們叫我們受氣，

這把荒涼的大山叫我們住，



這樣把我們團團地圍着

還說我們是蠻不講理，

我們全靠自己

在這裏打下自己的天地，

我們知道依賴別人

終歸得不到好處，

今天在山坡上跳場

大家都是歡天喜地，

感謝春風吹出了草芽

跳完了場正好耕地。

你既然犯了法

我們又何必顧慮？

來呀，等太陽正中

你們奏起樂來，

就把他當作山林神的祭禮。

華天翼

請收回你難過的眼光

我從沒有把死字放在心上，

我看你們樸實的模樣

就知道你們有純樸的心腸，

但你們如何能聽我的話

像你們曬太陽時那樣安祥？

好吧，我死了

請把我埋葬在山頂上，

那樣我可以早望見太陽

像望見我勝利地回到家鄉。

李宇宙

怎麼能就這樣死去

我站在你旁邊

竟像一個不作聲色的毛驢

雖然有力不知如何做事。

華天翼

死，算什麼呢？

從古以來誰能躲避？

但願我死後

能換取他們對漢人的好意。

李宇宙

讓我替你死去

你有着更好的作戰的技術。

華天翼

我離開東北漂泊了十年

一個人無靠無依，

不像你有妻子兒女

在家裏替你撫育。

苗老嚙

這是什麼聲音

在那遙遠的山林，

把山石變成了粉

把古橋拔了根，

是天寒生氣了

要把災難接續苗人？

還是提醒我們

從此要走厄運？

我爲那古樹流淚

每年夏天它爲我展開納涼的樹蔭，

我爲那山石難過

它會托着我睡覺睡得很穩，

王呵，你聽這聲音

彷彿有什麼難就要來臨，

天啊，我們都是好人，

請不要把災難送給我們，

我們都這樣老實這樣誠懇。

王  
首王唱

天公對我網有什麼不滿，

才被掉了樹廟開了山，

我們的傳說傳了幾千年，

從沒聽見有這樣動事變，

你倒還不問問自己，

是否有什麼事對不起老天？

趕緊懺悔吧，

天呵，我們看守這座大山，

看守了幾千年從不疲倦，

我們知道能吃苦將來才有甘甜，

這兒的人都是很好的，  
勤苦地工作着從白到晚，  
給我們幸福吧，  
我們穿破衣吃粗飯  
我們的心都很良善。

公主唱

他本不應該就這樣死掉，  
你讚他有多英俊多好？  
這聲音好像是一個儒號，  
還有更大的災難，如果把他殺了。

王呵，放了他吧，

這是天意呀，

看你的女兒已經跪下

是救他也是救我們大家。

國王唱

我誓且允許他的賭博大計，  
派兩個人把他看守，  
如看果他有什麼意外  
再把他叫來殺他的頭。

黃老唱

王的處理正合我們心意，  
他犯了法是因爲他不知，  
我在外跑了幾十年  
從沒看到像今天的事這樣新奇。

華天翼

我們的祖先本來是一家  
距離和隔膜使我們的情感分化，  
我曾在黑暗的人海裏受夠了痛苦，  
也在人生的道路上找到了榮華，  
生命像剛開的花不怕風雨吹打，

讓我熱烈的奮鬥的熱情  
同你們樸素勇敢的心獻給大時代吧，  
別讓錯誤的歷史再給我們分家。

李宇宙

心裏藩急臉上要沉住氣，  
快想個法子離個這裏，  
像兩匹驢馬走入了沙地，  
像兩條大魚被淋罩在河底，  
有話悶在心裏有氣發不出，  
要跑去，第一是對他們答氣。

華天翼

你先回去我留在這作質，  
看他們的樣子就知道很講道義，  
幾千年的隔膜慢慢會好的，  
一塵秀山不籠馬上長開大樹，



他們的心像一張陳舊的白紙，  
我們要在上面寫出一些道理，  
你回去告訴他們

我平安地在這等着你。

苗老唱

你在這不會受屈（對華）

你不生氣我們也歡喜，

雖然有人看着你

但那不過是一個短短的時期。

你要回去王一定願意，（對李）

我從前也曾到過漢地

到處講我們的誠意，

像石子落地一樣堅實，

我們的苦處

像石頭上長青苔自己沒力氣洗，

我們灑盡淚人的憂愁

像乾了的山林渴得哭聲下流。

黃王唱

限他三個月爲期

如果期滿不同來

就對不起這人質，

我們苗人說話，

一句當成一句。

公主兩寨人唱

春風像我一樣快活

它吹過山林唱一支歌。

我唱着跳着在青青的山麓，

柔嫩的青草告訴我

我是應當還未歡樂，

他在這裏我爲什麼還寂寞？

織好沒有弄完了田

穿着新衣來到山坡，

年月從來不等人

歡樂的日子能有多少？

明天同他一道工作，

呵，那是多麼美的新生活。

不要時時時時。

那薄薄的山牆連在天邊上，

天長地久是青綠的，

孤傲的雲霧牽着柳絲的，

八輪着着滿山香一個山坡，

吹着風聲的馬蹄的馬，

請將那國難要放在腳下走過。

詩一首 苗浩軒 著 吳曉嵐 譯

你這一去要幾時

請教好道長是去去去

和這相布兩部

仔細畫畫的東面一開山姓

都來能來着我們

天邊降雨降在

但願新雨正

不要把我们忘記

美商孫坐部

在我生命的路途上

看到今天的

如何能在我心裏

把你們的影守

我轉受這白馬和布

還有你們厚重的友誼，  
縱然我走了幾千里，  
我的心還是留在舊地。

第一幕

夏天的月夜，苗民在河邊跳月，跳場  
在樹林的傍邊，樹林的一角有一

個閃籠。

跳月舞（音樂）

苗民合唱

河水輕輕向石頭說

我們的公主要來跳月，

月亮爬出了山頭

河水閃耀着金光向礁石，

你流到蒼生的腳邊。

傳說公主後來到河邊。

公子穿着美麗的衣裳。

頭上閃着無瑕的星光。

會女們跟在兩旁。

慢慢地走着來到廣場，

帶來了溫暖和清涼。

他夏天像月亮冬天像太陽。

驛馬馳在狹窄的平地。

河邊路迎着的大樹濃蔭，

天空裏揮鞭地趕馬。

那兒打響到森林邊休息。

樹梢上的風聲響。

我們的心同扶地合在一起。

(由近而遠地響起)

本注釋

他在這裏關了三個月

我心裏的話如何對他傾吐。

我遇到了他

像草莽遇到了春風

像草莽在春風裏那樣喜悅。

我尋找他尋找了十七年

現在他就在我的面前。

我像一隻活潑的山羊

住在這荒山裏從不知疲倦。

坐在巖巖旁拿起花籃，

我的心已經跑在外面，

不管外面是風是雨

是晴天還是有月亮的夜晚，

我的心像山羊那樣勇敢

跑着跳着尋找我的樂園。



他是否住在這層住在沙漠？

這裏是這樣荒涼這樣僻澀，

這樣的生活他怎末能不難過？

我怎末不變作風不變作泉水

叫他像荒山似的心不太寂寞？

但願我變成一隻鸚鵡

當他不說話時我就唱歌，

他是否在這些日子

當他高興的時候會想到我？

公主唱

我輕輕地走着走到囚籠

他靜靜地在那坐着

默默地望着天空，

是幾千里外

有什麼人偷走了他的愛情。

還是這裏孤獨的生活

把他活潑的心胸

變成像冬天的山峯一樣冷靜？

讓他靜靜地坐着

不要把他驚動？

但他爲什麼那樣坐着

任憑那穿過樹林穿過河流的風

從他的心裏穿過留下了隱痛？

我是這樣走近了他

像一盆炭火擺在風中

不知要吹滅呢還是燒得更紅。

(走近囚屋將華天翼放出)

公主唱

今晚上月亮有多未好，

把我們的影子照在一道，

你看樹梢上的小鳥

望着你盞着我又飛又跳，  
別把我看成頑皮的小孩

心情像石片在水上打漂，  
儘管眼前飛着輕薄的雲彩

我的心却像大山一樣牢靠。

華天翼（二重唱）

我從沒有把愛字

寫在一個女人的心裏，

我的愛情像地面上的空氣  
緊緊地擁抱着可愛的土地。

公主

請接受這套布衣

這是我自己織的做的，

沒有什麼好東西送你

只有一個少女的單純的友誼。

華天翼

謝謝你，謝謝你。

我拿這一朵鮮花表白心意，

我看着它發芽看着它開花，

它陪伴着我，我把它送你。

你以後在曠地再看到這樣的花

請再爲我摘下插在你的瓶子裏。

侍女唱

公主，公主，

王到處找你。

公主唱

這樣一個美麗的夜晚

你站在我的面前，

讓我好好地看你一下

當月亮還在的時候你就要離山，

我本想留你在這

又不忍看你發愁的臉，

現在你就要走了

實在不是我的心願，

我們住在這荒山

穿的是粗衣吃的是粗飯，

過年過節隔着班循環

生活實在是平淡。

在山腰上耕田

收成好壞全靠天，

山頂山溝密密的樹林

爲我們養大了野獸，

沒有事的時候拿着弩箭

帶着食糧到樹林去追趕。

世界爲什麼有承有山

有鳥獸草木有天

我們走出了房門

看着這一切都覺得自然，

當風雨來的時候

它們就來了發脾氣的習慣。

有月亮的夜晚或者是晴天

它們又都乖乖的像等你稱讚。

是否這些影子在你心裏

有時候會從腦海上浮現？

當你走了以後

有時候也會想念？

侍女唱

公主，公主。

王找你找不住

在那裏發脾氣呢，

華天真唱

只要我還活着。

這裏生活的機會花草的美麗

還有你這樣深厚的情意

誰能忘卻能夠忘記會同

儘管我再從這天上飛過

想着你在這裏

對着月亮忙着織布呢，

或者預着太陽在山巒中懸掛，

因為把我愛光明獨真理的心

當戰鬥完畢就送給你，

你看月亮總走到天心，

山鳥飛入穿樹林休盡之。想吉天就

你這樣翼着雲彩送我千里。

是的，這片雲彩送我幾千星。

(衆苗民跳舞上。公主天儀)

苗民：參加跳舞。

天儀：唱樂和。

同我們一逗玩一逗。

看我們活潑的風姿純潔的風韻。

快樂充滿我們的週圍。

跳呀跳呀天真的姐妹，

時光像河裏的水。

托年歲帶走就不能再回。

華天翼唱衆和。

你幽美真純的心靈。

像一塊透明的冰晶。

你跳舞我吹笙。

我們繼續着歡樂。



別讓時光白白溜走。

我的心像炭火一樣紅。

公主唱衆和

月亮雖好天快要亮

歡樂不能延長，

散草場是在河邊上。

我的影子在河面

你的影子在我的心裏不能忘，

告訴我，什麼時候再來往。

華天真唱衆和

來時山路伸得太長

走時有你送着我

山路又太短時間又太短

你看樹上的鳥是一隻

我們的影子是一雙

從前不識教義全賴們歌唱。

滑雲樹上隨風舞西舞舞，衆苗民跳圓圓  
山洲又大鼓舞開天鼓舞舞，情緒達到高  
雲舞首領舞舞忽然苗兵衛士上，宣佈  
率領山洲苗兵舞舞。空氣由極熱烈到

（第二天舞舞舞）

苗民舞舞舞舞舞舞舞。

苗民舞舞舞舞舞舞舞。

苗民舞舞舞舞舞舞舞。

苗民舞舞舞舞舞舞舞。

苗民舞舞舞舞舞舞舞。

苗民舞舞舞舞舞舞舞。

苗民舞舞舞舞舞舞舞。

### 第三幕

#### 第一場

寨外的廣場上，苗民出寨籌地，打獵或砍柴，苗女趕牛羊出寨，手持繡花工具。

苗民合唱

青青的包谷種了種，

收了蕎麥再下種，

這樣好的收成

王爲什麼還發怒，

公主爲什麼不高興？

成隊的牛羊出了寨

老牛結實小羊沒有病，

少女們放牛牧羊

爲什麼不作手工，

都在談論着什麼事情？

苗女唱

公主在寨裏氣悶，

什麼也不順心，

她如果愛那個漢人，

爲什麼不早早逃出寨門，

她不愛他嗎？

爲什麼他一進囚籠她就掉了魂？

公主出來了，

看她要散心却提不起精神。

(公主上)

公主唱

我爲什麼不變成那枝雲雀

好常常跟在他的身邊，

不變成一對小鳥。

自由地飛着飛上了天。

世界爲什麼要有囚籠？

叫會跑的人不能走動。

又說又笑的不叫他作聲，

啊，這笨頭笨腦的由來這大的囚籠。

(苗王上)

苗王唱

你呆在這做什麼

別人勞作你看風景？

公主

王呵，我想好好的世界上

爲什麼要有囚籠？

把人關在裏頭、

不叫他做點事情。

苗王唱

女兒你不懂，

世界上有敵人就有囚籠。

（苗兵押華天翼上）

衆主唱

看他沈重地抬起腳步，

仰着頭心裏痛苦，

像一個小孩子受欺負，

凸着嘴在那忍受污辱。

我要去安慰他

但我心裏的話怎能說出來？

我不去安慰他

又怎末能把他的痛苦免除？

苗王唱

信用對我們比命還重要，

前三月的事情你可忘了？

你那朋友不回來

就要你的靈魂到天上去找。

華天真唱

幾十年漢人和苗人的血

流成了仇恨的河，

把漢人和苗人的心

用一道紅綫間隔，

但我認識你們

像我認識漢人千年前的生活，

我們同在大陸上

就該叫自己別再動干戈，

好吧，讓我的血像鮮花一樣，  
預祝饒苗不再隔膜。

公主唱

王呵，不要殺他呀，  
要殺就把我殺在一道，  
他是這樣英俊這樣好，  
這樣的人怎末好殺掉？  
王呵，要殺他就把我殺在一道，  
把我們拾到齒上埋在一起嘯。

苗王唱

你是用什麼方法  
騙去我女兒的愛情，  
我今天殺你  
又多了一個罪名，  
我的女兒你敗壞了苗靈。



一道養了你們

也不是祖先的光榮。

來呀，把公主關進囚籠，

讓她看這野郎用刑，

看看我的威風。

不用到刑場

也不等太陽正中，

快把巫師找來

馬上作這件事情。

(苗老上)

苗老唱

王啊，方才有人報告。

從前放走的那個漢人

現在已到了山腰，

馬上就要來到。

着他們排着隊

行李一包一包，

看旗子大大小小

三在山路上飄飄搖搖，

教了他們吧，

他的朋友已經來到。

苗王唱

好，暫且把他倆關在囚牢，

女兒呀，我說你什麼才好。

（公主，天翼被押下，苗王

下。）

苗老與苗民齊唱

遼闊的大地真殷勤，

年年長出肥美的物品，

一 物品不替誰是主人。

繁殖了漢族也繁殖苗民。

難怪真純美麗的公主

愛上那個英俊的漢人，

地心只有一個

一個人只有一個青春。

對着他們美麗的心

何必板着臉苦苦追問，

青春的熱情是生命的力，

願他們一輩子淨走紅運。

——第一場完

(衆苗民下，燈光暗。)

## 第二場

苗王住宅內擺設長桌，上

置酒饌及牛羊羶肉，歡宴流  
靡。侍女們整酒滌桌，苗老  
上。

苗老唱

今天歡宴漢胞，  
已同苗王談好，  
把公主和漢人放了，  
把昨天生的氣勾消，  
是時候了，  
他們爲什麼還不到？

侍女齊唱

公主已經自由，  
那漢人也放了，  
他們去看朋友，  
馬上就要來到。

(前卷下，華天裏唱)

上·)

公主唱

只要能同你在一起

就是死了我也願意。

你看這一桌酒席，

好像特爲我們倆擺的。

我們一道走着

連山路都顯得舒適，

我們這樣談話

連風兒都靜靜地聽着。

華天裏唱

你的友誼我真感激，

像草木感謝春天的土地，

友情像青青的草芽。

那樣真純那樣美麗。

災難像黑影子在我的心裏

你的友誼只能使我回憶，

我望着天邊的東北角

那兒一草一木都等着我回去。

(苗王，李，苗老，

政江人員上。)

苗王唱

我們苗人從來就爽快，

不是對頭就要合得來。

李唱

只多謝苗王這樣招待，

我能夠回來真是愉快。

華唱

幾千年的隔閡

幾千年的隔閡

51 武漢大學圖書館藏

像一道門從今天打開。

女主唱

今天連小鳥都不出界，  
在那兒跳着歡迎客來。

苗老唱

大家歡樂在一塊

叫我老頭子開開眼界。

李宇宙唱

我爲什麼又到了苗地，  
因爲我愛苗民的樸實，  
因爲我在路上

沒有一刻忘掉了你。

戰友們十分儲記

叫我回來向你致意。

華天翼唱

我也在想念他們

想念他們的熱情和勇氣，

他們還那樣飛躍着

在那遼闊的沒有路的天地。

李宇暉

我們這一代青年

生下來就是要冒險，

世界交給我們的，是苦難，

我們的信條是冷靜和勇敢。

譬如這一座苗山，

有無限的力量藏在裏面，

為什麼這一切活動的力量

不變成抗戰的槍桿和砲彈。

—— 華天翼唱

楚雲的森林和曠野



爲什麼不變成生活的資料？

只是砍下一點樹枝，

在鐵爐底下燃燒，

這兒成羣的牛羊

無緣無故地病倒，

他們只是求神打鬼

却不講究醫道。

少女們費半年工夫

種一朵花一棵草，

雖然花樣好看手工精巧

這樣消磨青春，豈不是無聊？

耕田種地大大小小

爲什麼不叫老牛幫忙操勞？

什麼都聽天由命

爲什麼不把生活重新改造？

我們在這生活慣了

整天忙着耕田打鳥

山花自己開放

野獸高興就喊叫，

誰也沒感到

牛羊爲什麼吵鬧病倒，

整天織布有什麼不好。

日子過得好像是推磨

沒有陷坑也沒有花草，

平平地過去真是單調。

苗

在這過了多少年

從沒像今天這樣新鮮，

這樣的漢人一道聯歡。

在我的面前擺了酒宴。

辛宇宙唱

這幾位先生同我一道，  
來到這裏我給你們介紹。

衆合唱

歡迎呵，歡迎呵，

老遠來的漢胞。

辛宇宙唱

收成如何能好，

這位農學家都知道。

衆合唱

歡迎呵，歡迎呵，

辛辛苦苦的農學家。

辛天翼唱

這座山是寶貴的倉庫，

要開發就請問這位礦師。

衆合唱

歡迎呵，歡迎呵，  
開發寶藏的礦師。

華天翼唱

這位是工業家  
要生活美化就問他。

衆合唱

歡迎呵，歡迎呵，  
改良生活的工業家。

華天翼唱

這位是教育家，  
生活美化精神也要美化。

衆合唱

歡迎呵，歡迎呵，

精神康健的教育家。

(苗王招待衆人入座。大

家輪流用竹管在酒缸旁販

酒。)

衆人合唱(聯歡歌)

別看這苗山多荒涼

地下埋着無量的寶藏

別看苗地的生活淒苦

苗胞個個都很善良。

誰說善良就遭殃？

好心眼的人才有希望，

誰說樸素是窮酸像？

能吃苦什麼才能担當。

在農場在作坊在路上

多少人在後方奔忙是爲了前方。

抬着砲背着槍

多少男兒奔跑在戰場。

漠地苗地的鮮花一道開放，

漢人苗人的心爲什麼兩樣？

我們今天一起在這歡唱

幾千年的故事從此另開場。

(衆苗民跳舞上。)

(舞曲)

全體大合唱

世界上有漢人也有苗民，

同住在大陸上本應該親近。

這兒的鳥獸在山林

這兒的花草在水濱，

這兒常常有災有難

欺負整天勞作的老百姓。

大地年年不聲不響

只把粗陋的果實送給百姓，

古老的活活純良的心

月亮的冷眼裏幸福不敲門，

爲什麼叫時光白白過去

有災有難大家不過問？

起來呵，親愛的同胞，

生命獻給民族呵創作新的命運。

看呵，太平洋上飛騰着戰雲，

海水洗不清民族的仇恨。

聽呵，戰爭的號角在鑿石我們

努力奮鬥呵不分漢人和苗民。

建設美麗的新中國

我們一起來担任，

幾千萬齒胞都是生力軍

都是大陸上的主人。

我們手携着手呵向前挺進，

光明的新世界就要來臨，

抬着酒缸呵趕着羊羣

吹着鹿笙呵穿過樹林，

告訴所有的苗胞呵，

美麗的新生活在等着我們。

一九四二年五月十五日寫

廿二日午後二時脫稿



中華民國三十三年二月初版（渝）〇〇〇一—三〇〇〇

東方雜誌叢書

苗文

（附 成）

版權所有  
不准翻印

實價七十元

著者

臧雲遠

編輯者

葉以羣  
臧克家  
田仲濟

出版者 王曉籟

發行所 東方書社

重慶：七星崗金湯街十二號

成都：祠堂街十七號

印刷者 東方印刷所

東方文藝叢書

1, 古樹的花朵 (敘事詩)

歐克家著  
二十六元

2, 廣集 (雜文)

田沖濤著  
三十元

3, 人鼠之間 (戲劇)

史坦培克著  
二十四元

4, 今昔集 (論文)

郭沫若著  
七十元

5, 蓬達 (小說)

姚雪垠著  
二十二元

6, 姊妹行 (戲劇)

以羣著  
三十八元

7, 地層 (小說)

四濤著  
一印出一

8, 金英 (小說)

劉白羽著  
三十三元

001100511485

封底